

# swissvoice

## Xtra 1150



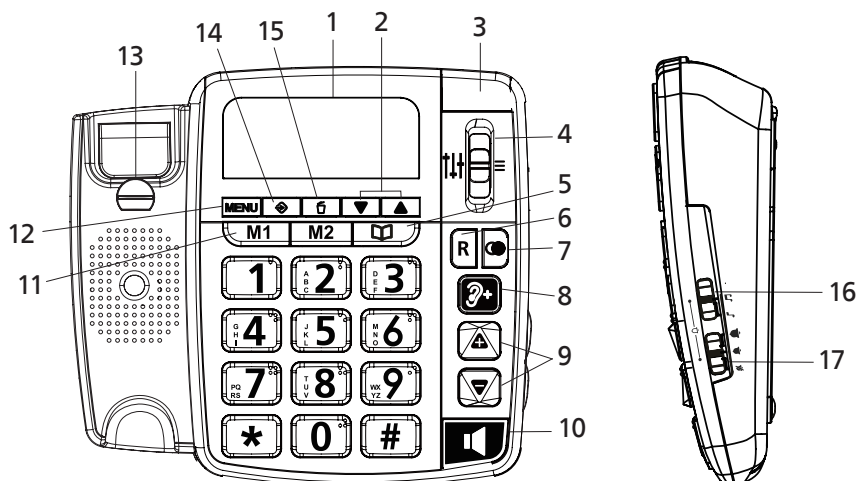
### BEDIENUNGSANLEITUNG

# INHALTSVERZEICHNIS

- BEDIENELEMENTE DES TELEFONS Xtra 1150 -----3**
- INSTALLATION -----4**
  - Empfehlungen -----4
  - Aufstellung des Telefons -----4
  - Wandmontage -----5
  - Achtung -----5
- ALLGEMEINER GEBRAUCH -----5**
  - Anrufen -----5
  - Anrufen mithilfe der Speichertasten -----5
  - Zurückrufen einer ausgehenden Nummer -----5
  - Anruf beantworten -----6
  - Einstellen der Lautstärke für den Freisprechmodus -----6
  - Einstellen der Lautstärke am Hörer  
(und der Audio-Boost Funktion) -----6
  - Einstellen des Equalizers für  
den Telefonhörer -----6
- PROGRAMMIERUNG -----7**
  - Sprache Wählen -----7
  - Kontrast Wählen -----7
  - Programmspeichertasten  
(M1, M2 und Telefonbuchspeicher) -----7
  - Ändern der Nummer -----7
  - Löschen der Telefonbuch-nummer -----8
  - Aufzeichnen des Vip-Klingeltons  
(Gesprochener Name) -----8
  - Flash-Zeit -----8
  - Ändern des Wählmodus -----9
  - Ändern der Sprechwählnummern -----9
  - Voicemail -----9

Vorwahl (nur für die USA) -----	10
Überprüfen der Anrufer-ID-Fzeichnung -----	10
Kopieren der Anrufer-ID-Aufzeichnung	
In das Telefonbuch -----	10
Löschen Der Anrufer-ID-Fzeichnung -----	10
Zeiteinstellung -----	11
Zeitformateinstellung -----	11
<b>PRODUKTGARANTIE -----</b>	<b>12</b>
<b>SICHERHEIT -----</b>	<b>14</b>
<b>UMWELT -----</b>	<b>14</b>
<b>KONFORMITÄT -----</b>	<b>14</b>

# BEDIENELEMENTE DES TELEFONS Xtra 1150



1. LCD-Bildschirm
2. Review-Taste
3. Anzeige: Klingelton (eingehender Anruf)
4. Equalizer für Mobilteil-Empfänger
5. Telefonbuch-Taste
6. Flash-Taste
7. Wahlwiederholungstaste
8. Audio Boost (Verstärkung der Lautstärke des Telefonhörers)
9. Erhöhen/Verringern der Lautstärke der Freisprechanlage oder des Hörers
10. Freisprechtaste
11. 2 Direktspeichertasten (M1 et M2)
12. Menü-Taste
13. Hörerhalterung bei Wandmontage
14. Programmtaste
15. Löschtaste
16. Klingel-Tonhöhe
17. Klingel-Lautstärkeschalter
18. Audio-Boost-Aufhebung
19. DC-Eingang 6 V
20. Line-Buchse

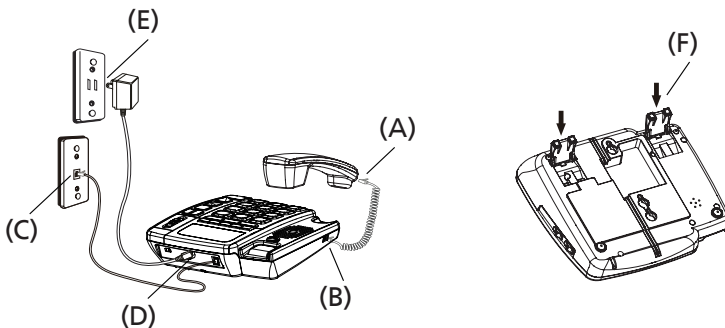
# INSTALLATION

## Empfehlungen

- Halten Sie das Telefon vor direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen fern.
- Betriebstemperatur: +5°C bis +40°C .
- Ihr Telefon muss in einem Abstand von mindestens einem Meter von Funkquellen, wie Fernseher, Mobiltelefon usw., aufgestellt werden.

## Aufstellung des Telefons

- Stellen Sie Ihr Telefon auf einer ebenen Fläche auf, damit es stabil steht. Stecken Sie ein Ende des Spiralkabels in das Mobilteil (A) und das andere Ende in die Buchse auf der linken Seite des Telefons (B) ein.
- Stecken Sie das kleine Ende des Netzteils in die Strombuchse an der Basisstation (D).
- Stecken Sie das große Ende des Netzteils in eine Wandsteckdose (E).
- Stecken Sie das Telefonkabel in die Buchse auf der Rückseite des Telefons und in eine Wandbuchse (C) bzw. in die Telefonbuchse des Routers ein. Für die Tisch-Nutzung klappen Sie die zwei Füße an der Unterseite der Basisstation aus (F).



# Wandmontage

- Klappen Sie die zwei Füße an der Unterseite der Basisstation (F) aus.
- Drehen Sie die Hörerhalterung an der Basisstation um (13).
- Bohren Sie zwei 6 mm tiefe Löcher in einem Abstand von 100 mm. Führen Sie zwei Wanddübel ein und drehen Sie die Holzschrauben (Durchmesser: 3,5 mm, Länge: 30 mm) ein.
- Setzen Sie die Basisstation auf die beiden Schrauben und ziehen sie nach unten.

## Achtung

- Verwenden Sie für dieses Telefon bitte nur die mitgelieferte Gleichstromquelle mit einer Spannung von 6,0 V.

AC/DC-Netzteilmodell: S003GV0600050

Hersteller: Ten Pao Industrial Co., Ltd.



Eingang: AC 100 – 240 V; 50/60 Hz; 0,15 A

Ausgang: DC 6,0 V; 500 mA








Bei STECKBAREN GERÄTEN sollte sich die Steckdose in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.

# ALLGEMEINER GEBRAUCH



## Anrufen

- Heben Sie den Hörer ab, und drücken Sie die Taste .
- Wählen Sie die Nummer auf der Tastatur.
- Beenden des Anrufs: Legen Sie den Hörer auf die Basisstation zurück, oder drücken Sie die Taste .



## Anrufen mithilfe der Speichertasten

- Heben Sie den Hörer ab, und drücken Sie die Taste .
- Drücken Sie die Taste   oder  +  ~ .
- At the end of the call, hang up the handset or press  key.



## Zurückrufen einer ausgehenden Nummer

- Heben Sie den Hörer ab, und drücken Sie die Taste .
- Drücken Sie die Taste .

## Anruf beantworten

- Um zu antworten: Heben Sie den Hörer ab, und drücken Sie die Taste  (Freisprechmodus).
- Um das Gespräch zu beenden: Legen Sie den Hörer auf die Basisstation zurück, oder drücken Sie die Taste .



## Einstellen der Lautstärke für den Freisprechmodus

- Während des Gesprächs (im Freisprechmodus).
- Drücken Sie  um die Lautstärke zu erhöhen.
- Drücken Sie  um die Lautstärke zu verringern.
- 8 Stufen stehen zur Auswahl.

## Einstellen der Lautstärke am Hörer (und der Audio-Boost Funktion)

Während des Gesprächs mit dem Hörer stehen zwei Verstärkungsmodi zur Verfügung:

- **Standard-Modus**

Drücken Sie  oder  zum Erhöhen oder Verringern (4 Stufen).

- **Audio-Boost-Modus (extra stark bis zu +30 dB)**

Drücken Sie während des Gesprächs mit dem Hörer die Taste .

Drücken Sie diese Taste erneut, um die Verstärkung aufzuheben.








Ein Schieber an der Rückseite des Telefons (AMPLIFY) wird verwendet, um die Audio-Boost-Funktion immer zu aktivieren. Standardmäßig ist der Schieber auf die Position "OFF" gestellt. Wenn er sich auf der Position "ON" befindet, wird die Audio-Boost-Funktion bei jedem Anruf automatisch aktiviert.

## Einstellen des Equalizers für den Telefonhörer








Verschieben Sie den Schalter, um die Tonhöhe des Telefonhörers einzustellen (Bass oder Höhen) .

# PROGRAMMIERUNG









## Sprache Wählen

1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie  oder  um SPRACHE zu wählen.
3. Drücken Sie .
4. Drücken Sie  oder  um die Sprache zu wählen.
5. Drücken Sie .














## Kontrast Wählen

1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie  oder  um KONTRAST zu wählen.
3. Drücken Sie .
4. Drücken Sie  oder  um den Kontrast zu wählen.
5. Drücken Sie .

## Programmspeichertasten (M1, M2 und Telefonbuchspeicher)











1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie  ~ ,  oder .
3. Drücken Sie  um NEUER EINTRAG zu wählen.
4. Geben Sie die Nummer ein, und drücken Sie .
5. Geben Sie den Namen ein, und drücken Sie .

## Ändern der Nummer













1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie  ~ ,  oder .
3. Drücken Sie .
4. Press  oder  um ÄNDERN zu wählen.
5. Drücken Sie .
6. Drücken Sie  um die ungewünschten Ziffern zu löschen, und geben Sie dann die neue Nummer ein.
7. Drücken Sie .
8. Drücken Sie  um die ungewünschten Buchstaben zu löschen, und geben Sie dann den neuen Namen ein.
9. Drücken Sie .



# Löschen der Telefonbuch-Nummer

1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie  ~   oder .
3. Drücken Sie .
4. Drücken Sie  oder  um LÖSCHEN zu wählen.
5. Drücken Sie .
6. Drücken Sie .

# Aufzeichnen des VIP-Klingeltons (Gesprochener Name)











1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie  oder  oder  ~  um den aktuellen Speicherinhalt zu wählen.
3. Drücken Sie  oder  um VIP-KLINGELTON zu wählen.
4. Drücken Sie .
5. Drücken Sie  oder  um LÖSCHEN zu wählen.
6. Drücken Sie  erneut, um mit der Aufzeichnung Ihrer eigenen Stimme zu beginnen.
7. Drücken Sie  um zu bestätigen.

(In Schritt 5 können Sie auch WIEDERGABE, AKTIVIEREN oder DEAKTIVIEREN für diesen VIP-Klingelton wählen. Die Vorgabeeinstellung ist AKTIVIERT.)

Cette fonction requiert une souscription préalable au service "Présentation du numéro" de votre opérateur téléphonique.

# Flash-Zeit

Für Frankreich ist die programmierte Flashzeit MITTELHOCH = 300 MS. Um die Flashzeit zu ändern:

1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie  oder  um EINSTELLUNGEN zu wählen.
3. Drücken Sie .
4. Drücken Sie  oder  um FLASHZEIT zu wählen.
5. Drücken Sie .
6. Drücken Sie  or  to select LOW, MIDDLE or HIGH
7. Drücken Sie .

# Ändern des Wählmodus

Standardmäßig ist der Stimmenfrequenzmodus programmiert.  
Um ihn zu ändern:

1. Drücken Sie **MENU** .
2. Drücken Sie **▲** oder **▼** um EINSTELLUNGEN zu wählen.
3. Drücken Sie **MENU** .
4. Drücken Sie **▲** oder **▼** um WÄHLMODUS zu wählen.
5. Drücken Sie **MENU** .
6. Drücken Sie **▲** oder **▼** um TON, 66/33 oder 60/40 zu wählen.
7. Drücken Sie **MENU** .

# Ändern der Sprechwählnummern

By default, the talking dialing digits model is enabled. To change it:

1. Drücken Sie **MENU** .
2. Drücken Sie **▲** oder **▼** um EINSTELLUNGEN zu wählen.
3. Drücken Sie **MENU** .
4. Drücken Sie **▲** oder **▼** um AUDIO WAHL zu wählen.
5. Drücken Sie **MENU** .
6. Drücken Sie **▲** oder **▼** um AKTIVIEREN/DEAKTIVIEREN zu wählen.
7. Drücken Sie **MENU** .


# Voicemail

1. Drücken Sie **MENU**
2. Drücken Sie **▲** or **▼** um EINSTELLUNGEN zu wählen.
3. Drücken Sie **MENU**
4. Drücken Sie **▲** or **▼** um VOICEMAIL zu wählen.
5. Drücken Sie **MENU**
6. Geben Sie die Nummer ein, und drücken Sie **MENU** .  
(Durch langes Drücken der Taste „1“ wird diese VOICEMAIL-Nummer gewählt)








## Vorwahl (nur für die USA)

1. Drücken Sie **MENU** .
2. Drücken Sie ▲ oder ▼ um EINSTELLUNGEN zu wählen.
3. Drücken Sie **MENU** .
4. Drücken Sie ▲ oder ▼ um VOICEMAIL zu wählen.
5. Drücken Sie **MENU** .
6. Geben Sie die Nummer ein, und drücken Sie **MENU** .

## Überprüfen der Anrufer-ID-Aufzeichnung

1. Drücken Sie ▲ oder ▼ damit der Name des Anrufers angezeigt wird.
2. Drücken Sie  um zwischen der Nummer und dem Namen umzuschalten.

## Kopieren der Anrufer-ID-Aufzeichnung In das Telefonbuch

1. Drücken Sie ▲ oder ▼ um die Aufzeichnung für den eingehenden Anruf zu wählen.
2. Drücken Sie **MENU** .
3. Drücken Sie ▲ oder ▼ um KOPIEREN => SPEICHER zu wählen.
4. Drücken Sie **MENU** .
5. Drücken Sie  um die ungewünschten Ziffern zu löschen, und geben Sie die neue Nummer ein.
6. Drücken Sie **MENU** .
7. Drücken Sie  um die ungewünschten Buchstaben zu löschen, und geben Sie den neuen Namen ein.
8. Drücken Sie **MENU** .
9. Drücken Sie  +  ~  ,  oder  .
10. Drücken Sie **MENU** um die Überschreibung zu bestätigen.

## Löschen der Anrufer-ID-Aufzeichnung

1. Drücken Sie ▲ oder ▼ um die Aufzeichnung für den eingehenden Anruf zu wählen.
2. Drücken Sie **MENU** .
3. Drücken Sie ▲ oder ▼ um LÖSCHEN oder ALLES LÖSCHEN zu wählen.
4. Drücken Sie **MENU** .
5. Drücken Sie **MENU** .

## Zeiteinstellung

1. Drücken Sie **MENU** .
2. Drücken Sie **▲** oder **▼** um DATUM/UHRZEIT zu wählen.
3. Drücken Sie **MENU** .
4. Drücken Sie **▲** oder **▼** um UHR EINSTELLEN zu wählen.
5. Drücken Sie **MENU** .
6. Geben Sie Datum und Uhrzeit ein (TT/MM HH/MM).
7. Drücken Sie **MENU** .

(If the current setting the HOUR TYPE is 12H then at any time during input the date and time, pressing **▲** or **▼** key to change AM/PM)

## Zeitformateinstellung

1. Drücken Sie **MENU** .
2. Press **▲** oder **▼** um DATUM/UHRZEIT zu wählen.
3. Drücken Sie **MENU** .
4. Press **▲** oder **▼** um ZEITFORMAT zu wählen.
5. Drücken Sie **MENU** .
6. Press **▲** oder **▼** um 12H/24H zu wählen.
7. Drücken Sie **MENU** .

# PRODUKTGARANTIE

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, welche dieser Packung beiliegt, aufmerksam durch.

Das Produkt Swissvoice Xtra 1150 entspricht produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien für Gegenstände dieser Art, was durch das „CE“-Zeichen bestätigt wird.

Das von Ihnen soeben erworbene Produkt ist ein technisches Erzeugnis und muss sorgfältig behandelt werden.

**Zu beachten:** Sie haben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte für dieses Produkt entsprechend den Vorschriften über den Kauf von Verbrauchsgütern, die in dem Land gelten, wo Sie diese Ware gekauft haben.

Bitte wenden Sie sich für alle Informationen zu der gesetzlichen Gewährleistungspflicht an Ihren Einzelhändler.

Unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsrechte für das Produkt garantiert

ATLINKS Europe; 147 avenue Paul Doumer, 92500 RUEIL-MALMAISON France, RCS Nanterre 508 823 747

für die Dauer der nachgenannten Garantiezeit, dass das Produkt in dieser Packung (im Folgenden: das „Produkt“) den technischen Spezifikationen in der beigefügten Bedienungsanleitung entspricht. Die Garantiezeit beträgt vierundzwanzig (24) Monate für das Telefon, nicht eingeschlossen Verbrauchsmaterialien, Zubehör und Batterien. Sie beginnt an dem Tag, an dem das neue Produkt gekauft wurde. Maßgebend dafür ist Ihre Rechnung oder Ihr Kassenbon, auf der/auf dem auch der Name des verkaufenden Fachhändlers angegeben ist.

Um während der Garantiezeit einen Anspruch aus der Garantie geltend zu machen, müssen Sie das Produkt unverzüglich nach Auftreten oder Entdeckung eines Mangels vollständig Ihrem Fachhändler zurückgeben, zusammen mit dem Kaufnachweis, also der Rechnung oder dem Kassenbon Ihres Fachhändlers, in dem die Verkaufsstelle und die Seriennummer des Produktes genannt sind.

ATLINKS verpflichtet sich, auf ihre Kosten jeden wegen eines Konstruktions-, Material- oder Herstellungsfehlers mangelhaften Bestandteil zu reparieren oder durch einen gleichen Bestandteil oder einen Bestandteil, der dem mangelhaften Teil im Hinblick auf Funktion und Leistungsumfang mindestens gleichwertig ist, zu ersetzen.

Sollte die Reparatur oder ein Ersatz zu normalen wirtschaftlichen Bedingungen nicht möglich sein, wird Ihnen der Kaufpreis des Produkts zurückerstattet, oder das Produkt wird durch ein gleichwertiges Produkt ersetzt.

Soweit das anwendbare Recht es zulässt, besteht für den Ersatzgegenstand – der neu oder überholt sein kann - eine Garantie im Sinne der vorstehenden vier Absätze auf die Dauer von neunzig (90) Tagen ab der Reparatur oder bis zum Ende der ursprünglichen Garantiezeit; es gilt der längere der beiden Zeiträume.

In diesem Zusammenhang wird die Garantiezeit verlängert um jeden Zeitraum von sieben Tagen oder mehr zwischen der Übergabe des mangelhaften Produktes an den Verkäufer und dem Tag, an dem das (reparierte oder ersetzte) Produkt Ihnen wieder zur Verfügung gestellt wird.

Die Garantie gilt nicht in den folgenden Fällen:

- Installation oder Benutzung folgen nicht den Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
- Inkorrekte Anschlüsse oder unsachgemäße Benutzung des Produkts, insbesondere mit inkompatiblen Zubehör, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Das Produkt wurde geöffnet oder durch nicht autorisierte Ersatzteile verändert oder repariert.
- Gelöschte, unlesbare oder beschädigte Seriennummer.
- Normaler Verschleiß, inbegriffen der normale Verschleiß von Zubehör, Batterien und Bildschirm.
- Die im geographischen Benutzungsgebiet geltenden technischen Normen und Sicherheitsstandards wurden nicht beachtet.
- Das Gerät hat einen Stoß oder Fall erlitten.
- Das Produkt wurde beschädigt durch Blitzschlag, elektrische Überspannung, eine Wärme- oder Strahlenquelle, Wasser; durch außergewöhnliche Temperatur-, Feuchtigkeits- oder andere Umgebungsbedingungen, durch jede andere vom Produkt selbst unabhängige Ursache.
- Nachlässigkeit oder mangelhafte Wartung.
- Eingriff, Veränderung oder Reparatur durch eine nicht von ATLINKS autorisierten Person.

Wenn das eingeschickte Produkt nicht mehr unter Garantie steht, werden Sie einen Kostenvoranschlag für die Reparatur erhalten. Er wird auch die Kosten der Untersuchung und die Transportkosten enthalten, die Ihnen in Rechnung gestellt werden, wenn Sie wünschen, dass das Produkt an Sie zurückgeschickt wird.

Diese Garantie gilt in dem Land, in dem Sie das Produkt ordnungsgemäß erworben haben, sofern dieses Land ein Mitgliedsstaat der Europäischen Union ist.

Soweit die geltenden gesetzlichen Bestimmungen es zulassen, beschränken sämtliche Garantien und Gewährleistungen seitens der ATLINKS Europe sich auf den vorstehenden Inhalt; darüber hinausgehende Garantien und Gewährleistungen schließt sie ausdrücklich aus.

Soweit das anwendbare Recht es zulässt, gilt das Folgende:

- A) Die vorstehende Garantie schließt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien oder Gewährleistungen aus, vor allem – aber nicht allein – eine Gewährleistung für Handelsüblichkeit oder Verwendbarkeit für einen bestimmten Zweck.
- B) ATLINKS haftet nicht für Verlust oder Beschädigung von Daten, Verlust von Nutzungsmöglichkeit, Gewinnausfall, Verlust von Aussichten, Umsatz oder Einkünften, Beschränkung der Geschäftstätigkeit; ferner nicht für mittelbare, immaterielle, Neben- oder Folgeschäden.

- C) Außer bei Vorsatz, bei grober Fahrlässigkeit oder bei Schäden an Leben oder Gesundheit ist die Haftung der ATLINKS auf den Kaufwert beschränkt.

## SICHERHEIT

Verwenden Sie Ihr Telefon nicht, um einen Gasaustritt oder eine andere potentielle Explosionsgefahr zu melden. Versuchen Sie nicht, Ihr Telefon zu öffnen, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden. Sie sollten Ihr Telefon an einem trockenen Ort, geschützt vor Hitze, Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung aufstellen.

## UMWELT



Dieses Symbol bedeutet, dass Ihr ausgedientes Gerät getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen ist.

**■ Helfen Sie uns, die Umwelt, in der wir leben, zu schützen!**

## KONFORMITÄT



Das auf den Produkten gedruckte Logo zeigt an, dass dieses Gerät alle wichtigen Anforderungen und gültigen Richtlinien erfüllt. Sie können die EU-Konformitätserklärung von unserer Website [www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net) herunterladen.

[www.swissvoice.net](http://www.swissvoice.net)

**ATLINKS Europe**

147 avenue Paul Doumer  
92500 RUEIL-MALMAISON Frankreich  
RCS Nanterre 508 823 747

© ATLINKS 2018 - Vervielfältigung verboten.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen  
Daten seiner Produkte zu ändern, um Verbesserungen  
durchzuführen oder den neuen Richtlinien zu entsprechen.

Swissvoice is a trademark of Swissvoice International SA

Swissvoice Xtra 1150  
A/W No.: 10001960 Rev.0 (DE)  
Printed in China